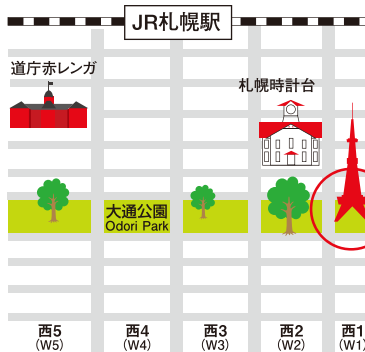


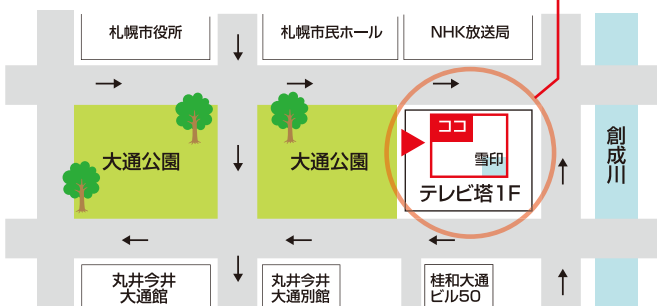
集合・発着場所のご案内

※集合時間は各コースに記載



貸切バス事業者安全性評価2つ星を
認定取得しています。
※実際の乗車バスと異なる場合があります。

各コース集合・発着場所
さっぽろテレビ塔1階
Meeting Point
1st Floor, Sapporo TV Tower



■ お問合せ・お申込み



さっぽろテレビ塔発着1Dayバスツアー

ほっとバス

TEL011・212・1170

● 営業時間 / 9:00-18:00

web予約 www.hotbus.co.jp または ほっとバス 検索

〒060-0042 札幌市中央区大通西1丁目さっぽろテレビ塔1階

● 営業日 / 年中無休(但し、年末年始、テレビ塔点検日、その他当社が指定する休業日を除く)

各種クレジットカードのご利用ができます。



旅行企画・実施 北海道知事登録旅行業 第2-626号

北海道オプショナル ツアーズ 株式会社

TEL (011) 212-1170 FAX (011) 212-1172

総合旅行業務取扱管理者 / 西村 誠



一般社団法人
全国旅行業協会正会員

Tours operated by

Hokkaido Optional Tours Co., Ltd.

Governor of Hokkaido Registered Travel Agency No.2-626

Certified travel service supervisor

MAKOTO NISHIMURA

旅行企画・成行 北海道知事登録陸路旅行業 第2-626号

北海道精選遊旅行社(株) 総合旅遊業管理者 西村 誠

旅行計画・成行 北海道知事登録陸路旅行業 第2-626号

北海道精選遊旅行社(株) 総合旅遊業管理者 西村 誠

여행기획 실시 홋카이도 지사 등록 여행업 제2-626호

홋카이도유통선투어즈 주식회사 종합여행업무취급관리자 니시무라 마코토

コード HOT14-0025

札幌発

2014年11/1~2015年4/24

English

繁体中文

簡体中文

한국어

“日帰り”バスツアー

北海道オプショナルツアー さっぽろテレビ塔から出発

Depart from Sapporo TV Tower

從札幌電視塔出發

从札幌电视塔出发

삿포로 텔레비 탑에서 출발



北海道を観て・食べて・体験する
日帰りバスツアー



旅行企画・実施 北海道オプショナル ツアーズ 株式会社

Organized & operated by Hokkaido Optional Tours Co., Ltd.

旅行企画・成行 北海道精選遊旅行社(株)

旅行計画・成行 北海道精選遊旅行社(株)

종합여행업무취급관리자/니시무라 마코토

さっぽろテレビ塔から出発する日帰りバスツアー「ほっとバス」。
日帰り可能な観光スポットを毎日設定。
各コース北海道の美味しい食事を
セットしてご案内します。(一部コースをのぞく)



テレビ塔展望台より大通公園を望む

●お申し込みは……

**ご希望のツアー名をお電話又はWEBから
申込みください。**

予約電話 011・212・1170 受付 9:00~18:00

● 最終申込受付／前日の17:00までにお申込みください。
※なお、その際に催行状況をお知らせします。

- ① 出発日をお選びください。
- ② 何名様でお申込みですか？
- ③ お名前、ご連絡先をお知らせください。
- ④ お支払方法をご案内いたします。
- ⑤ では、当日各コースに記載の集合時間までにさっぽろテレビ塔1階
「北海道オプションツアーズ」でお待ちしております。

■各コース共通事項

- ・運行補助員が同乗します。(バスガイドは同乗しません。Cコースはバスガイド付きです。)
- ※運行補助員は、観光ガイド・通訳・添乗業務はしません。
- ・食事／昼食1回(Dコースは夕食1回、C・Gコースは食事なし)
- ・最少催行人員／各10名様(Cコースは1名様より)
- ・子供代金／3才～11才(小学生まで)(各コース記載)、0才～2才(バス座席・食事なし)無料
- ※子供代金は、子供用食事(大人と同じ食事の場合大人代金)
- ※幼児・子供(3～6才未就学児)も、バス座席を確保して参加する事が道交法上義務付けされてお
ります。
- ・車内禁煙・トイレ付バスではありませんが、適時トイレ休憩をおとりします。
- ・座席指定はお受けできません。(同グループの場合でも、座席が離れることもございます)
- ・記載以外の食事及び飲み物、その他個人的費用は各自負担。
- ※お申込コース(最少催行人員10名様コース)の催行状況は、出発7日前頃までにご案内させていただきます。
- ※このパンフレットが最終行程表となります。裏面の集合・発着場所のご案内をご参照ください。
- ※ご注意／バスは定時に出発しますので、集合時間を厳守願います。
- ※パンフレットに掲載した写真は全てイメージです。実際の観光状況を保証するものではありません。

NOTES for all bus tour courses

- ・No tour conductors & guides will be provided.
- ・An operation assistant will get on a bus.
- ※An operation assistant does not work as a guide, an interpreter or a tour conductor.
- ・Minimum number of participants 10 people. (except C course) C Course one people.

各線路共同注意事項

- ・全行程有導遊、車服員陪同、但有駕駛輔助員 ※駕駛輔助員不提供翻譯、導遊服務
- ・最少實行人數／10名成行(除了C線路)C線路1名成行

各線路共同注意事項

- ・全行程有導遊、車服員陪同、但有駕駛輔助員 ※駕駛輔助員不提供翻譯、導遊服務
- ・最少實行人數／10名成行(除了C線路)C線路1名成行

각코스 공통 사항

- ・여행사 안내원·버스 안내는 동행하지 않습니다. 단, 운행 보조원이 동승합니다.
- ※운행 보조원은, 관광 가이드·통역·점심 업무는 하지 않습니다.
- ・최소 행사 인원/10명
- ・C코스는 1명부터 출발 가능

WEBで
お申込み

www.hotbus.co.jp 24時間受付

- WEBでの最終申込受付／前々日の18:00までにお申込みください。
※なお、催行状況はWEB上にてご確認ください。



多言語ガイドシステム:
Multilingual Guided System
Japanese English Chinese
多國語言對應“導航系統”
日語 英語 國語
多国語言對應“導航系統”
日語 英語 漢語

★ 음성 안내 시스템은, 日本語・英語・中國語만 되어 있습니다.

日程上の変更等について

交通事情・観光施設、その他の事由によりコースの内容等予告なしに変更する場合がございます。また、道路事情により終了予定時刻が遅れる場合もございます。当ツアーご利用日にお帰りの際は交通機関のチケット等余裕をもってお手配ください。

出発カレンダー

各ツアーの出発と合わせてご覧ください。

11月							12月							1月							2月							3月							4月						
日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土	日	月	火	水	木	金	土
						1		1	2	3	4	5	6									1	2	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5	6	7						
2	3	4	5	6	7	8	7	8	9	10	11	12	13	4	5	6	7	8	9	10	11	8	9	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	13	14	5	6	7	8	9	10
9	10	11	12	13	14	15	14	15	16	17	18	19	20	11	12	13	14	15	16	17	18	15	16	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	20	21	12	13	14	15	16	17
16	17	18	19	20	21	22	21	22	23	24	25	26	27	18	19	20	21	22	23	24	25	22	23	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	27	28	19	20	21	22	23	24
23	24	25	26	27	28	29	28	29	30	31				25	26	27	28	29	30	31		29	30	31					29	30	31				26	27	28	29	30		

A
コース

支笏湖・洞爺湖



支笏湖散策と昭和新山・洞爺湖めぐり

11/1～4/24

毎日設定

(但し、11/5、12/27～1/4を除く)

旅行代金／お1人様

7,400円

子供3～11歳 6,400円

集合時間 8時40分

9:00～17:30

所要時間 8時間30分

最少催行人員／10名



支笏湖
最大水深363m、田沢湖に次いで国内第2位の深さの支笏湖は、周囲約42kmのひょうたん型をしたカルデラ湖。

■スケジュール

さっぽろテレビ塔(9:00出発) 支笏湖(湖畔散策) 洞爺湖・昼食
昭和新山・洞爺湖 洞爺湖園地 洞爺湖(サイロ展望台)
中山峠(休憩) さっぽろテレビ塔(17:30頃到着)



レストラン噴火亭
昼食「しゃぶしゃぶと刺身」



洞爺湖
周囲43km、中央に4つの中島を浮かべるカルデラ湖で、湖の南側には昭和新山や有珠山、洞爺湖温泉などあり、道内屈指の観光地として賑わっています。



洞爺湖サイロ展望台

洞爺湖園地
洞爺湖の南湖畔を走る洞爺湖登別線沿いの公園。洞爺湖が一望でき、弁天島、中島、観音島、饅頭島が並んで見えます。



B
コース

小樽・余市



“冬浪漫”小樽と2大・北の美酒めぐり

朝ドラ、連続テレビ小説「マッサン」ゆかりの地を訪ねる

11/1～4/24

毎日設定

(但し、11/5、12/25～1/7を除く)

旅行代金／お1人様

6,980円

子供3～11歳 5,980円

集合時間 8時40分

9:00～16:30

所要時間 7時間30分

最少催行人員／10名



ニッカウヰスキー余市蒸留所
日本のウイスキーの父と呼ばれた竹鶴政孝が本場スコットランドの気候に似ているここ余市町に工場を造りました。今では、国の有形登録文化財、更には北海道遺産にも登録されました。

■スケジュール

さっぽろテレビ塔(9:00出発) 田中酒造(亀甲蔵見学・試飲)
小樽運河地区(自由散策)、ホテルノルド小樽・昼食
ニッカウヰスキー余市蒸留所(工場見学・試飲) さっぽろテレビ塔(16:30頃到着)



ホテルノルド小樽



※バイキングが利用できない場合、ランクアップの弁当をご用意します。

小樽運河地区



運河と古き街並がレトロ感に満ちた街小樽。かつてニシン漁の最盛期には、この通りは北のウォール街と呼ばれていた場所です。

田中酒造・亀甲蔵



明治38年頃(1905年頃)に建てられた石倉庫群で小樽の歴史的建造物に指定されています。酒の製造場(蔵)見学と当蔵直出しの「しぼりたて生原酒」ほか、日本酒約10種類を無料で試飲できます。

※ニッカウヰスキー余市蒸留所／未成年者、ウイスキーを飲めない方にはジュースをご用意しています。
※田中酒造／未成年者、日本酒を飲めない方には、黒豆のお茶をご用意しています。

C
コース

札幌

バスガイドが
ご案内

1名様から
催行

途中下車可能
※下車場所限定あり

さっぽろ市内早まわり観光バス

出発1日3便出発90分で札幌を車窓観光 集合時間 各出発15分前

出発時間／①10:00～11:30 ②12:30～14:00 ③15:00～16:30

大人
1名様

1,800円

子供
1名様

900円

■ 設定日

● 毎日 11/21～12/25 2/1～15 3/20～4/5
(さっぽろホワイトイルミネーション) (さっぽろ雪まつり期間を含む) (春休み期間)

● 金・土・日・祝 11/1～20・1/9～31
2/16～3/19・4/6～24



■ スケジュール



《所要時間90分》

行程表に記載した全ての地名は車窓からの観光となります。行程途中にはトイレ休憩はございません。

①便は前日の17:00までにご予約ください。貸切などで満席の場合もあります。



※写真は全てイメージです。

D
コース

札幌

ナイトツアー

もいわ山パノラマ夜景と 名物ジンギスカン!!

11/1～4/24

毎日設定

(但し、11/5、11/21～30、12/8、
12/27～1/4、1/21、24を除く)

旅行代金／お1人様

3,980円

子供3～11歳 2,980円

集合時間 16時40分※

17:00～20:45※

所要時間 3時間45分

最少催行人員／10名



藻岩山からの夜景

北海道三大夜景である藻岩山は、ロープウェイで山頂へ登ることがで
きます。展望台からは、360度オレンジ色に輝く夜景を一望できます。

■ スケジュール

さっぽろテレビ塔(17:00出発)※3/16以降は17:30の出発

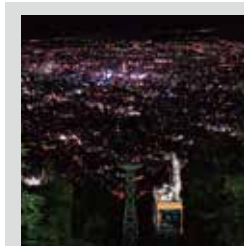
もいわ山ロープウェイ 羊ヶ丘展望ビール園・夕食

さっぽろテレビ塔(20:45頃到着)※3/16以降は21:15頃到着



羊ヶ丘展望ビール園

※夕食時の飲物代金は含まれて
おりません。(各自負担)
※羊ヶ丘展望台には入場しません。



もいわ山山頂



もいわ山ロープウェイ

※悪天候の際、ロープウェイの運行が停止する場合もあります。
その際、ロープウェイの団体特別割引代金を払戻します。
また、ツアー終了時間も1時間程度短縮となります。

E
コース

支笏湖・千歳

新千歳空港
下車可能
(旅行代金同額)氷の芸術「支笏湖氷濤まつり」と
雪遊び体験E・Fコース
共通
事前申込

支笏湖氷濤まつり期間

1/30～2/22

出発日限定
毎日設定

旅行代金／お1人様

7,980円

子供3～11歳 6,980円

集合時間 8時40分

9:00～16:30

所要時間 7時間30分

最少催行人員／10名



氷濤まつり見学

湖水をスプリンクラーで吹きかけて凍らせた大小さまざまな水のオブジェが立ち並び、支笏湖ブルーと呼ばれるナチュラルブルーに輝き、幻想的な世界を演出します。

■ スケジュール

さっぽろテレビ塔(9:00出発) 支笏湖・氷濤まつり見学

ノース・スノーランドイン千歳・昼食・雪遊びプラン(スノーアクティビティ体験!)

新千歳空港下車可能 さっぽろテレビ塔(16:30頃到着)

F
コース

支笏湖・千歳



雪遊びと支笏湖を訪ねて

1/6～29・
2/23～28

毎日設定

(但し、毎週火曜日、
1/6・13・20・27、2/24を除く)

旅行代金／お1人様

7,980円

子供3～11歳 6,980円

集合時間 8時40分

9:00～16:00

所要時間 7時間

最少催行人員／10名

Eコース
Fコース
共通
豚しゃぶ
食べ放題
(90分)
※画像イメージ

ノース・スノーランドイン千歳

■ スケジュール

さっぽろテレビ塔(9:00出発) 支笏湖(ビジターセンター見学)

ノース・スノーランドイン千歳・昼食・雪遊びプラン(スノーアクティビティ体験!)

新千歳空港下車可能 さっぽろテレビ塔(16:00頃到着)

雪遊びプラン

ミニスノーモービル(6歳以上対象)、
スノーラフティング(3歳以上対象)、
歩くスキー、チューブ滑り、雪体験
コーナーでお楽しみください。(旅行
代金に含まれます)

オプションのご案内(追加料金)

お1人様2,000円
(大人・子供同額)の追加にて4輪
バギー(12歳以上対象)、雪上乗
馬(3歳以上対象)も体験いただけ
ます。G
コース

2名様から少人数で出発する

観光タクシープラン



※中型セダン:イメージ

ご家族や親しいお仲間などの小グループにお勧め「観光タクシープラン」。北海道の観光地を知り尽くしたタクシードライバーのガイドや、会話を楽しみながら北海道を満喫!!バスツアーとはひと味ちがうタクシープランをご利用ください。

旅行代金／観光タクシー1台の料金(2名様からの申込み)

◆ 札幌市内観光プラン

時間	車種	定員	料金(税込)
2時間	中型セダン	2～4名	12,000円
	ジャンボ	4～9名	18,000円
3時間	中型セダン	2～4名	17,000円
	ジャンボ	4～9名	27,000円

◆ 1日観光プラン

時間	車種	定員	料金(税込)
8時間	中型セダン	2～4名	35,000円
	ジャンボ	4～9名	48,000円

観光タクシープラン(設定期間:11/1～4/24)

■ 旅行代金に含まれるもの

・観光タクシー料金(パンフレット記載コース以外は、お問い合わせください。)

■ 含まれないもの

・高速料金(個人のETCカード使用の場合は予めご持参ください。)

・観光施設入場料・昼食、飲食費、個人的費用

旅行条件 全コース共通

この書面は、旅行業法第12条の4の定めるところの取引条件の説明書面及び同法第12条の5の定めるところの契約書面の一部となります。

●募集型企画旅行契約(1)この旅行は北海道オプショナルツアーズ(株)(以下「当社」という)が企画・実施する国内旅行であり、この旅行に参加されるお客様は、当社と募集型企画旅行契約を締結することになります。(2)募集型企画旅行契約の内容・条件は、各コース毎に記載されている条件のほか、ご旅行お申し込み時にお渡しする旅行条件書、出発前にお渡しする最終旅行日程表及び当社旅行業約款募集型企画旅行契約の部に由ります。(3)旅行のお申し込みと契約の成立(1)申込書に所定事項をご記入のうえ、お1人様につき下記の申込金または旅行代金の全額を添えてお申し込みいただきます。お申込金は旅行代金、取消料または違約金のそれぞれの一部として取扱います。(2)電話、郵便、ファクシミリその他の通信手段によるお申し込みを受付けます。この場合予約の時点で契約は成立しておらず、当社から予約の旨を通知した後、予約の申し込みの翌日から起算して3日以内に申込書と申込金を提出していただきます。この期間内に申込書と申込金を提出されない場合は、申し込みはなかったものとして取扱います。(3)申込金／5,000円以上(旅行代金20,000円未満)(4)募集型企画旅行契約は契約の締結を承諾し(3)の申込金を受領したときに成立したものとします。(5)通信契約による旅行契約は、お申し込みを承諾する通知を発した時に成立します。ただし、e-mail等の電子承諾通知による方法により通知する場合は、その通知がお客様に到達したときに成立するものとします。(6)旅行代金のお支払い／旅行代金は、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって14日前に当たる日より前にお支払いいただきます。(7)旅行中止の場合／ご参加のお客様が当パンフレットに明示した最少催行人員に満たない場合、当社は旅行の催行を中止する場合があります。この場合、旅行開始日の前日から起算してさかのぼって3日前に当たる日より前に連絡させていただきます。お預かりしている旅行代金の全額をお返します。(8)旅行代金に含まれるもの及び含まれないもの(1)パンフレットに記載された旅行日程に明示された交通費、食事代、入場料、消費税等諸税及び運行補助員同行費用が含まれます。(2)旅行日程に記載のない交通費等の諸費及び個人的性質の諸費用は含まれません。(3)お客様からの旅行契約の解除(取消料)／(1)お客様はいつでも下記の表に定める取消料(お一人様につき)をお支払いいただく、旅行契約の解除をすることができます。この場合、既に収受している旅行代金(あるいは申込金)から所定の取消料を差し引き戻します。申込金で取消料がまかなえないときは、その差額を申し受けます。(2)なお、取消日とは、お客様が当社の営業日、営業時間に解除する旨をお申し出いただいた日とします。(3)お客様のご都合で出発日、コース等を変更される場合も左記の取消料が適用されます。(4)ご旅行条件・ご旅行代金の基準／この旅行条件は2014年09月30日を基準としています。また旅行代金は2014年09月30日現在有効な運賃・規則を基準としています。

契約解除日	取消料
旅行開始日の前日から起算してさかのぼって	日帰り旅行
①11日目に当たる日より前	無料
②10日目に当たる日以降の解除(③～⑥を除く)	旅行代金の20%
③7日目に当たる日以降の解除(④～⑥を除く)	旅行代金の30%
④旅行開始前日の解除(⑤～⑥を除く)	旅行代金の40%
⑤旅行開始当日の解除	旅行代金の50%
⑥旅行開始後の解除または無連絡不参加	旅行代金の100%

個人情報の取扱いについて

(1)当社は旅行申込みの際にご提供いただいた個人情報について、お客様との連絡や運送などの手配及びそれらのサービスの受領のために必要な範囲内で利用させていただきます。(2)当社及び販売店では①取扱う商品、サービス等のご案内②ご意見・感想の提供・アンケートのお願い③統計資料の作成にお客様の個人情報を活用させていただきます。④ご本人の同意なく、お客様の個人情報を第三者に提供することはありません。(3)この他当社の個人情報の取扱いに関する方針等についてはホームページ(<http://www.hotbus.co.jp/>)でご確認ください。

A course

Lake Shikotsu Lake Toya



Tour around
Lake Shikotsu & Mt. Showa Shinzan • Lake Toya

01 Nov. ~ 24 Apr.

Daily (Except 05 Nov. 27 Dec. ~ 04 Jan.)

Tour Price Adult **7,400yen/person**

Child **6,400yen/person** (ages 3-11)

Meeting Point & Time Sapporo TV Tower at 8:40 a.m.

Tour Duration 8.5 hours (9:00 a.m. ~ 5:30 p.m.)

Schedule

Sapporo TV Tower (9:00 a.m.) Lake Shikotsu

Lake Toya (Lunch) Mt. Showa Shinzan Toyako-enchi

Sairo Observation Platform (panoramic view of Lake Toya)

Nakayama pass (short rest) Sapporo TV Tower (5:30 p.m.)

Lake Shikotsu

This caldera lake was created around 30,000 years ago during a period of intense volcanic activity.

Lake Shikotsu plunges as deep as 360m and, as it doesn't freeze even in the depths of winter, has been dubbed 'northernmost ice-free lake in Japan'.



Lake Toya

Toya National Park's Lake Toya is one of Hokkaido's three most impressive landscapes. In 1910, as a result of the volcanic activity of Mt. Yosomi - one of Mt. Usu's parasitic cones, hot springs started to well out of the earth and onsen (hot springs) started to open up for business as far back as 1917. Every year 3 million visitors come to the area to see the active volcanoes



Restaurant Funka-tei
Lunch Shabushabu & Sashimi

Mt. Showa Shinzan

Showa Shinzan is a volcano located near Sobetsu-cho, Usu-gun, Hokkaido, and is part of the Shikotsu-Toya National Park. It towers 398 meters high, but is shrinking every year as a result of falling temperatures and erosion. It is a nationally designated natural monument.



B course

Otaru • Yoichi



Exotic City OTARU &
Famous Hokkaido Whisky and Sake

01 Nov. ~ 24 Apr.

Daily (Except 05 Nov. 25 Dec. ~ 07 Jan.)

Tour Price Adult **6,980yen/person**

Child **5,980yen/person** (ages 3-11)

Meeting Point & Time Sapporo TV Tower at 8:40 a.m.

Tour Duration 7.5 hours (9:00 a.m. ~ 4:30 p.m.)

Schedule

Sapporo TV Tower (9:00 a.m.) Tanaka Shuzo Kikko Gura

Otaru Canal, Hotel Nord Otaru (Lunch)

Nikka Whisky Yoichi Distillery Sapporo TV Tower (4:30 p.m.)

Nikka Whisky Yoichi Distillery

Nikka Whisky is made at two separate distilleries, Yoichi and Miyagikyo.

Of Nikka's two malt whisky distilleries, Yoichi produces rich, peaty and masculine malt. The whisky gets its distinct aroma and body from direct heating distillation, in which the pot stills are heated with finely powdered natural coal - the traditional method that is hardly ever used today, even in Scotland.

You can taste products of Nikka Whisky

For minors and those who do not drink alcoholic beverages, soft drinks will be available.



Tanaka Shuzo Kikko Gura

Tanaka Shuzo Kikko Gura (Sake brewery) Tanaka Shuzo is one of major Sake brewery companies in Hokkaido. Kikkogura was founded around 1905 and it was designated as Historic Buildings of Otaru.

You can taste Sake.

For minors and those who do not drink Sake, black bean tea will be available.



Lunch Buffet (60 min.)

If lunch buffet is not available, superior lunch box will be prepared.



Old Nippon Yusen Otaru Branch

Otaru

The city of Otaru grew to become one of Japan's most prominent port cities between the end of the 19th century and the Middle part of the 20th century. Many of the historical buildings as well as the trade mark Otaru canal were built at the height of Otaru's trade dominance when the city moved markets as far away as London. Today, the charm of Otaru's unique townscape which features a mix of Japanese and Western style architecture, draws in many visitors around the world.

C
course

Sapporo

- Tour with Japanese speaking guide
- Minimum number of participants One people
- Disembarkation possible
- ※ Disembarkation possible at designated spots

90 min. of sightseeing of Sapporo from a window

Period of operation Daily on dates below

21 Nov. ~25 Dec. (Period of Sapporo White Illumination)

01 Feb. ~15 Feb. (Including Sapporo Snow Festival)

20 Mar. ~05 Apr.

Every Fri. Sat. Sun. & holidays 01 Nov. ~20 Nov. 09 Jan. ~31 Jan.

Every Fri. Sat. Sun. 16 Feb. ~19 Mar. 06 Apr. ~24 Apr.

Tour Price Adult 1,800yen/person

Child 900yen/person (ages 3-11)

Meeting time 15 min. prior to departure time

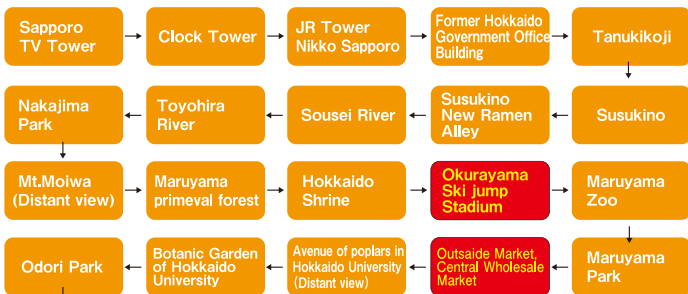
Departure time

① 10:00 a.m.

② 12:30 p.m.

③ 3:00 p.m.

Tour duration 90 min.



After driving along Odori Park, a tour will terminate at Sapporo TV Tower.



NOTE

Drop off service is available only at Okurayama Ski Jump Stadium and Outside Market Central Wholesale Market. For those who would like to get off at the above spots, they are requested to return to the city center by themselves.

You will do sightseeing from a window on a bus. There is no toilet break in this tour. Please make a reservation for the first tour for departing at 10:00 a.m. by 5:00 p.m. prior to the departure date. Tours happen to be fully booked due to chartering a coach.

D
course

Sapporo

Night Tour

Panoramic night view from Mt. Moiwa & Lamb Genghis Khan Buffet

01 Nov. ~24 Apr.

Daily (Except 05 Nov. 21 Nov. ~30 Nov. 08 Dec. 27 Dec. ~04 Jan. 21 Jan. 24 Jan.)

Tour Price Adult 3,980yen/person

Child 2,980yen/person (ages 3-11)

Meeting Point & Time Sapporo TV Tower at 4:40 p.m.

Tour Duration 3 hours and 45 min. (5:00 p.m. ~8:45 p.m.)

Schedule

"Sapporo TV Tower (5:00 p.m.) ※ Mt. Moiwa Ropeway

Hitsujigaoka-tenbou-biiruen (60 min. of Lamb Genghis Khan Buffet)

Sapporo TV Tower (8:45 p.m.) ※

※ Note Departure time will be changed,

From 16 Mar. Meeting time 5:10 p.m.

Departure time 5:30 p.m.

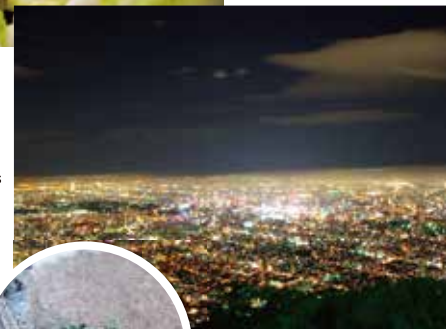
(Estimated arrival time of Sapporo TV Tower is 9:15 p.m.)



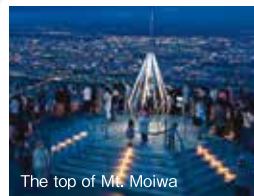
60 min. of Lamb Genghis Khan Buffet
Drinks are not included at dinner.
We will not enter Hitsujigaoka Observation Hill.

The Night View of Sapporo from Mt. Moiwa

The scenery that opens up from the altitude of 531 meters shows the beautiful four seasons of the wide open north. Allow yourself to be enveloped and intoxicated by nature while you take in a panoramic view of the city of Sapporo. Enjoy a moment of emotion and inspiration on Mt. Moiwa.



Mo-ris Car From the mountainside to the top



The top of Mt. Moiwa

HOT (Hokkaido Optional Tours) will refund Moiwa Ropeway fares (discounted group fares) if the Ropeway should be stopped due to bad weather etc. In this case tour will end about one hour earlier.

E
course

Lake Shikotsu

Lake Shikotsu "ICE FESTIVAL" and have fun with snow!

New Chitose International Airport,
disembarkation possible
Nonrefundable

G
course

Plan for a sightseeing taxi

An arrangement of a chartered taxi is accepted from 2 people.

30 Jan.~22 Feb. Daily
(Period of Ice Festival)

Tour Price Adult 7,980yen/person
Child 6,980yen/person (ages 3-11)

Meeting Point & Time Sapporo TV Tower at 8:40 a.m.
Tour Duration 7.5 hours (9:00 a.m.~4:30 p.m.)

Schedule

Sapporo TV Tower (9:00 a.m.) → Lake Shikotsu Ice Festival
North Snowland in Chitose (Lunch & Play in the snow) → New Chitose International Airport (disembarkation possible) → Sapporo TV Tower (4:30 p.m.)

Lake Shikotsu Ice Festival (Hyoto Festival)

The ice festival is one of Chitose's main events and makes the best of the harsh winter climate. Water from the lake is pumped through sprinklers and left to form a variety of icy objects. The daylight enhances the cobalt blue color of 'Shikotsu Blue' while in the evening, multicolored lights are shone on the objects creating a world of illusion.



Sightseeing taxi plan recommended for travel in small groups such as a family, friends and acquaintances.

Enjoy and feel the difference of a trip by a sightseeing taxi!

Tour price Price/sightseeing taxi Arrangement accepted from 2 people

Sightseeing plan of Sapporo

Duration	Vehicle type	Capacity	Price (Tax included)
2 hours	Medium-size sedan	2~4	12,000yen
	Junmbo taxi	4~9	18,000yen
3 hours	Medium-size sedan	2~4	17,000yen
	Junmbo taxi	4~9	27,000yen

One day sightseeing plan

Duration	Vehicle type	Capacity	Price (Tax included)
8 hours	Medium-size sedan	2~4	35,000yen
	Junmbo taxi	4~9	48,000yen

Sightseeing taxi plan [Period of operation 01 Nov.~24 Apr.]

[Included in the tour fare] Price for a sightseeing taxi
Please contact us for other courses other than courses listed above
[Not included in the tour fare] Toll road fees
(You can use your own ETC card.) Entrance fees to tourist facilities
Lunch, food and drinks, other expenses of personal nature



Medium-size sedan (Image)

F
course

Lake Shikotsu

North Snowland in Chitose
Visit to Lake Shikotsu and Play in the snow

New Chitose International Airport,
disembarkation possible
Nonrefundable

06 Jan.~29 Jan. 23 Feb.~28 Feb. Daily
(Except Every Tue. 06 Jan 13 Jan.20 Jan.27 Jan.24 Feb.)

Tour Price Adult 7,980yen/person
Child 6,980yen/person (ages 3-11)

Meeting Point & Time Sapporo TV Tower at 8:40 a.m.
Tour Duration 7 hours (9:00 a.m.~4:00 p.m.)

Schedule

Sapporo TV Tower (9:00 a.m.) → Lake Shikotsu → North Snowland in Chitose (Lunch & Play in the snow) → New Chitose International Airport (disembarkation possible) → Sapporo TV Tower (4:00 p.m.)



all-terrain vehicle

Snow Activities
Mini snowmobile (over 6 years old)
Snow-rafting (over 3 years old)
Have fun with walking ski, tube sleigh in a playground in the snow.



Pork Shabu Shabu, all you can eat (90 min.)

Optional activities (for an additional charge)
All-terrain vehicle (over 12 years old) &
Horse-drawn carriage (over 3 years old)
are available for additional 2,000yen/person.
(The same additional charge for an adult and a child.)



Tour Conditions

This outline of tour conditions represents part of the terms of transaction stipulated in Article 12-4 of the Travel Agency Law, and the contract specifying services rendered for travel and other matters as stated in Article 12-5 of the law.

Contract for Agent-Organized Tours

(1) Domestic Tours in this pamphlet are organized by Hokkaido Optional Tours Co., Ltd. (hereinafter referred to as HOT). Clients joining such tours shall conclude an Agent-Organized Tour Contract with HOT. (2) The content and conditions of the contract shall conform to those specified for each tour itinerary, tour conditions handed to clients when applying for a tour, and the final itinerary handed to clients before departure and Agent-Organized Tours as described in the HOT's general terms and conditions as based on the Travel Agency Law. (3) Application for Agent-Organized Tour Contracts and their conclusion (1) The client shall provide on the HOT application form as required by HOT and submit the form together with the necessary reservation deposit. Said deposit shall be applied to the tour fare, cancellation charges or penalties or the total amount of a tour fare. (2) HOT may accept applications for travel contracts by telephone, mail, facsimile and other means of communication. In such cases, the client shall submit the application form and reservation deposit to us within 3 days counting from the day after acceptance of application is confirmed. If the client fails to supply the required application form and deposit within 3 days, the reservation shall be voided. (3) Deposit (per person) The reservation deposit shall be 5,000Yen and more in case of a tour fare 20,000Yen and fewer. (4) The Travel Contract shall become valid upon our consent to the conclusion of the contract and receipt of the reservation deposit. (5) The contract for any tour request by telephone, mail, facsimile shall become valid upon sending a notification of our consent to the client's application. But in case a notification is sent by an electric method such as an e-mail etc., the contract shall become valid upon receiving an e-mail notification by the client. (6) Payment of Tour Fare The Tour Fare shall be paid no later than the 14th day prior to the eve of the departure date. (7) Cancellation of Tour Operation HOT shall notify the client of tour cancellation no later than 3rd day prior to the eve of departure when the minimum number of participants as stipulated in the pamphlet has not been met. In such cases, HOT shall return the full amount of the tour fare received from the client. (8) Included in the Tour Fare / Not Included in the Tour Fare (1) Transfers, meals, entrance fees, consumer tax and other taxes, and accompanying assistant fee specified in the itinerary of the pamphlet are included. (2) The tour fare does not include other expenses of personal nature and miscellaneous expenses such as transfers which are not specified in the itinerary. (9) Cancellation of Travel Contract by the Client (1) The client is at all times entitled to cancel the Travel Contract, but must pay HOT a cancellation charge as mentioned below. In this case we shall refund the remaining amount of the received tour fare (deposit) after deducting cancellation charges. If the tour deposit is not enough to cover the cancellation charge, we shall charge the difference separately.

Cancellation Charges

If a cancellation notice is received by HOT

11 or more days prior to the tour date.....No charge
10 days to 8 days prior to the tour date.....20% of the tour fare
7 days to 2 days prior to the tour date.....30% of the tour fare
1 day prior to the tour date.....40% of the tour fare
prior to the starting time of the tour.....50% of the tour fare
after day of departure, or in case of failure to show without notice.....100% of the tour fare

(2) The date of cancellation falls on the day when the client requests the cancellation during HOT's office hours. (3) If the client changes the departure day or the course for his or her convenience, HOT shall consider it the entire tour to be cancelled and the specified cancellation charges will be levied on the client. (4) Standard of Tour Conditions and Fares All the tour fares are effective from 30 Sep.2014 to 24 Apr.2015 unless otherwise specified in the tour description.

Privacy Policies

HOT and its entrusted travel agencies will use the personal information provided in the tour application forms only for communicating with clients and for arranging transportation to provide the services request by the client. For more information, please visit <http://www.hotbus.co.jp>

A
綫路

支笏湖・洞爺湖



支笏湖畔散步和昭和新山・洞爺湖觀光

11/1~4/24

每日設定

(11/5, 12/27~1/4除外)

旅行費用/每人 7,400日元

兒童3~11歲 6,400日元

集合時間 8點40分

9:00~17:30

所需時間 8小時30分



支笏湖

行程

札幌電視塔 (9:00 出發) 支笏湖 (湖畔散步)

洞爺湖・午餐 昭和新山 洞爺湖園地 洞爺湖 (SILO 展望台)

中山峠 (休息) 札幌電視塔 (17:30 左右到達)



洞爺湖



昭和新山



B
綫路

小樽・余市



“浪漫冬季”的小樽和2大北方美酒鄉

11/1~4/24

每日設定

(11/5, 12/25~1/7除外)

旅行費用/每人 6,980日元

兒童3~11歲 5,980日元

集合時間 8點40分

9:00~16:30

所需時間 7小時30分



NIKKA威士忌蒸餾所

行程

札幌電視塔 (9:00 出發) 田中酒藏 (參觀制酒廠和試飲)

小樽運河地區 (自由散策)・NORD 飯店・午餐 NIKKA 威士忌蒸餾所 (參觀工廠・試飲)

札幌電視塔 (16:30 左右到達)



田中酒藏



小樽運河地區



不能提供自助餐的時候，為各位準備了精緻便當。

C
綫路

札幌

巴士導遊同行
(日語)

1人成團

可中途下車

札幌市內快速觀光巴士

1日3班車90分鐘札幌市內車窗觀光 集合時間:各出發前15分
出發時間/①10:00~11:30 ②12:30~14:00 ③15:00~16:30

旅行費用/每人 1,800日元 兒童3~11歲 900日元

設定日每天 11/21~12/25 2/1~15 3/20~4/5

周五、六、日、公休日設定日 11/1~20 1/9~31

周五、六、日設定日 2/16~3/19 4/6~24

《所需時間90分鐘》

早第一班乘客需在前一天17:00前預約。

※會有包車全日滿席的情況



※行程途中不設有洗手間休息時間。

大倉山跳臺滑雪競技場及札幌場外市場只有在有離團旅客的情況下停車。

(離團旅客意外的旅客請勿下車)

D
綫路

札幌 夜景

藻岩山夜景與北海道成吉思汗烤肉吃到飽

11/1~4/24

每日設定

(11/5・11/21~30・12/8・

12/27~1/4・1/21~24除外)

旅行費用/每人 3,980日元

兒童3~11歲 2,980日元

集合時間 16點40分*

17:00~20:45*

所需時間 3小時45分



行程

札幌電視塔 (17:00 出發) 注 藻岩山索道

羊之丘展望啤酒園・晚餐 札幌電視塔 (20:45 左右到達)

※注3月16日以後將改為以下時間

集合 17點10分 出發 17點30分 到達 21點15分左右



田中酒藏



小樽運河地區



藻岩山山頂



・晚餐不包含飲料費用 請自行負擔 ・不入場遊覽羊之丘展望台

E
綫路

支笏湖・千歲



可在
新千歲機場下車
旅行費用不變

千歲北方雪上樂園
冰之藝術「支笏湖冰濤節」與戲雪體驗

支笏湖冰濤節期間
1/30~2/22

限定出發
每日設定

旅行費用/每人 7,980日元

兒童3~11歲 6,980日元

集合時間 8點40分

9:00~16:30

所需時間 7小時30分鐘

行程

札幌電視塔 (9:00 出發) 支笏湖・冰濤節

千歲北方雪上樂園・午餐・戲雪 (雪上活動)

可在新千歲機場下車 札幌電視塔 (16:30 左右到達)



日式豬肉火鍋吃到飽
(90 分鐘)

F
綫路

支笏湖・千歲



可在
新千歲機場下車
旅行費用不變

戲雪和支笏湖之探訪

1/6~29・
2/23~28

每日設定

(1/6・13・20・27・2/24 除外)

旅行費用/每人 7,980日元

兒童3~11歲 6,980日元

集合時間 8點40分

9:00~16:00

所需時間 7小時

行程

札幌電視塔 (9:00 出發) 支笏湖 (參觀到訪者中心)

千歲北方雪上樂園・午餐・戲雪 (雪上活動)

可在新千歲機場下車 札幌電視塔 (16:00 左右到達)

E・F 共同注意事項

迷你雪上機車 (6歲以上)・雪上氣船 (3歲以上) 可在「雪體驗」區參加雪上步行、輪胎滑梯等項目。(包含遊玩費用)



千歲北方雪上樂園



日式豬肉火鍋吃到飽
(90 分鐘)



雪上氣船 (注)



輪胎滑梯



四輪驅動車

自費項目 提前預約
每人付費 2,000 日元 (大人・兒童價格相同) 可體驗四輪驅動車・雪上馬車。

G
綫路

2 名旅客起的小團體

觀光出租車



推薦給親朋好友間小團體的「觀光出租車」。

由專職的導遊司機帶您遊覽北海道。體驗與巴士旅行不一樣的感覺。

觀光出租車費用・1 輛 (2 名起報名)

◆ 札幌市內觀光

時間	車種	定員	費用(含稅)
2小時	中型車	2~4名	12,000日元
	箱型車	4~9名	18,000日元
3小時	中型車	2~4名	17,000日元
	箱型車	4~9名	27,000日元

◆ 1日觀光

時間	車種	定員	費用(含稅)
8小時	中型車	2~4名	35,000日元
	箱型車	4~6名	48,000日元

觀光出租車 (設定期間: 11/1 ~ 4/24)

■ 旅行費用包含

來回出租車費用 (本小冊子以外的行程請另行諮詢)

■ 不包含

- ・ 高速費用 (如持有個人 ETC 卡請事先提出)
- ・ 觀光設施入場費・午餐・飲食費用・私人費用

旅遊條件書 (摘要)

本旅遊是由株式會社北海道精選旅遊旅行社株式會社 (北海道札幌市中央區大通西1丁目札幌電視塔1樓; 以下簡稱本公司) 計畫實施的國內旅遊。客戶與本公司簽訂的旅遊契約的有關內容, 條件除了本旅遊手冊記載的條件之外, 還須依照本旅遊條件書以及旅遊行業條款 (團體旅遊契約的部分)。

① 旅遊的申請方法 在規定的旅遊申請書上填寫完有關事項後, 按規定金額付費申請。另外, 申請用的所付金額僅作為所有旅遊費用的一部份處理。

旅遊費用	2萬日元以下	申請費用 (1名)	5000 日元
------	--------	-----------	---------

② 旅遊費用所包括的內容 包括旅遊手冊中所記載日程的交通費、用餐費、觀光費等費用 (根據旅遊路線的不同, 一部分內容可能不包括在內)。旅遊路線範圍以外的交通費等各項費用及個人消費不包括在旅遊費用內。③ 旅遊費用的適用範圍 對於參加的旅客, 如無特別註明, 滿12歲以上的旅客屬於成人費用範圍, 6~12歲的旅客屬於兒童費用範圍。另外, 童費用是指午餐為兒童午餐, 若與成人使用同種午餐, 則以成人費用收取。0~2歲嬰兒免費, 無座位。幼兒、兒童 (3~6歲未就學兒童) 在法律上規定需確保其座位。④ 取消・變更費用 交申請以後, 如因為旅客自身原因而取消旅遊時, 將依照右邊所規定的計算方法, 從預定旅遊日的前一天開始計算, 收取取消・變更費用。⑤ 旅遊日程・旅遊費用的變更 於交通運輸部門的日程, 交通情況及氣象條件等非人為因素; 或者由於交通運輸部門的運輸費用浮動等原因, 有可能會造成旅遊日程及旅遊費用的相應變更。⑥ 由本公司提出解除旅遊契約 當參加人數未達到旅遊所必須的最少人數時, 有可能會中止旅遊活動。此時, 將從預定旅遊日的前一天開始計算的第三天 (一日遊的情況第三天) 前發出中止旅遊通知。另外, 所有以收取的費用將全額退還。⑦ 旅遊條件及旅遊費用的標準 此旅遊條件以 2014年9月30日為基準。此外, 旅遊費用也

以 2014年9月30日目前的有效費用及規則為標準。*由於交通阻塞等原因而造成無法按照預定時間運行時, 敬請旅客原諒。本條件書中未提及的事項, 請依照旅遊行業條款 (團體旅遊契約的部分) 中的本公司團體旅遊條款。如有需要本公司團體旅遊條件的旅客, 請向本公司索取。

取消・變更費用	取消・變更費用
預定旅遊日的前一天開始計算	一日遊及其他
(1) 第11天以前提出解除	免費
(2) 第10天以後提出解除 ((3)~(6)除外)	旅遊費用的 20%
(3) 第7天以後提出解除 ((4)~(6)除外)	旅遊費用的 30%
(4) 預定旅遊日的前一天提出解除 ((5)~(6)除外)	旅遊費用的 40%
(5) 預定旅遊日的當天提出解除	旅遊費用的 50%
(6) 旅遊活動實施以後提出解除或無連絡缺席	旅遊費用的 100%

關於個人信息保護: 本公司在申請報名時會按需要客戶提供相應的個人信息。關於本公司對於個人信息保護的詳情請參閱主頁: <http://www.hotbus.co.jp>

A
线路

支笏湖・洞爷湖



支笏湖畔散步和昭和新山・洞爷湖观光

11/1~4/24

每日设定

(11/5, 12/27 ~ 1/4 除外)

旅行费用/每人 7,400日元

儿童3~11岁 6,400日元

集合时间 8点40分

9:00~17:30

所需时间 8小时30分



支笏湖

行程

札幌电视塔 (9:00 出发) 支笏湖 (湖畔散步)

洞爷湖・午餐 昭和新山 洞爷湖园地 洞爷湖 (SILO 展望台)

中山峠 (休息) 札幌电视塔 (17:30 左右到达)



洞爷湖



昭和新山

B
线路

小樽・余市



“浪漫冬季”的小樽和2大北方美酒乡

11/1~4/24

每日设定

(11/5, 12/25 ~ 1/7 除外)

旅行费用/每人 6,980日元

儿童3~11岁 5,980日元

集合时间 8点40分

9:00~16:30

所需时间 7小时30分



行程

札幌电视塔 (9:00 出发) 田中酒造 (参观酒厂和试饮)

小樽运河地区 (自由活动) NORD 饭店 NIKKA 威士忌蒸馏所 (参观工厂・试饮)

札幌电视塔 (16:30 左右到达)



田中酒造



小樽运河地区



不能提供自助餐的时候，为各位准备了精致便当。

C
线路

札幌

巴士导游同行
(日语)

1人成团

可中途下车

札幌市内快速观光巴士

1日3班车 90分钟札幌市内车窗观光 集合时间：各出发前15分
出发时间/①10:00~11:30 ②12:30~14:00 ③15:00~16:30

旅行费用/每人 1,800日元 儿童3~11岁 900日元

设定日每天 11/21~12/25 2/1~15 3/20~4/5

周五、六、日、公休日设定日 11/1~20・1/9~31

周五、六、日设定日 2/16~3/19・4/6~24

《所需时间90分钟》

早第一班乘客需在前一天17:00前预约。

※会有包车全日满席的情况

D
线路

札幌 夜景

藻岩山夜景与北海道成吉思汗烤肉自助餐

11/1~4/24

每日设定

(11/5, 11/21~30・12/8・

12/27~1/4・1/21・24除外)

旅行费用/每人 3,980日元

儿童3~11岁 2,980日元

集合时间 16点40分*

17:00~20:45*

所需时间 3小时45分钟



行程

札幌电视塔 (17:00 出发) 注 藻岩山索道

羊之丘展望啤酒园・晚餐 札幌电视塔 (20:45 左右到达)

注 3月16日以后将改为以下时间

集合 17点10分 出发 17点30分 到达 21点15分左右



田中酒造



小樽运河地区



藻岩山山顶



晚餐不包含饮料费用 请自行负担

不入场游览羊之丘展望台

E 线路 支笏湖・千岁

可在
新千岁机场下车
旅行费用不变

千岁北方雪上乐园
冰之艺术「支笏湖冰涛节」与戏雪体验

支笏湖冰涛节期间
1/30~2/22

限定出发
每日设定

旅行费用/每人7,980日元

儿童3~11岁6,980日元

集合时间 8点40分

9:00~16:30

所需时间 7小时30分钟

行程

札幌电视塔 (9:00 出发) 支笏湖・冰涛节

千岁北方雪上乐园・午餐・戏雪 (雪上活动)

可在新千岁机场下车 札幌电视塔 (16:30 左右到达)



日式猪肉火锅自助餐
(90 分钟)

F 线路 支笏湖・千岁

可在
新千岁机场下车
旅行费用不变

戏雪和支笏湖之探访

1/6~29・
2/23~28

每日设定

(1/6・13・20・27、2/24 除外)

旅行费用/每人7,980日元

儿童3~11岁6,980日元

集合时间 8点40分

9:00~16:00

所需时间 7小时

行程

札幌电视塔 (9:00 出发) 支笏湖 (参观到访者中心)

千岁北方雪上乐园・午餐・戏雪 (雪上活动)

可在新千岁机场下车 札幌电视塔 (16:00 左右到达)

E、F 共同注意事项

迷你雪上摩托车 (6 岁以上)、雪上汽船 (3 岁以上), 可在“雪体验”区参加雪上步行、轮胎滑梯等项目。(包含游玩费用)



日式猪肉火锅自助餐
(90 分钟)

千岁北方雪上乐园

雪上汽船 (注)

自费项目 提前预约

每人付费 2,000 日元 (大人・儿童价格相同) 可体验四轮驱动车・雪上马车。

轮胎滑梯

四轮驱动车

G 线路

2 名旅客起的小团体

观光出租车



推荐给亲朋好友间小团体的“观光出租车”。

由专职的导游司机带您游览北海道。体验与巴士旅行不一样的感觉。

观光出租车费用・1 辆 (2 名起报名)

◆ 札幌市内观光

时间	车种	定员	费用(含税)
2小时	中型车	2~4名	12,000日元
	大型车	4~9名	18,000日元
3小时	中型车	2~4名	17,000日元
	大型车	4~9名	27,000日元

◆ 1日观光

时间	车种	定员	费用(含税)
8小时	中型车	2~4名	35,000日元
	大型车	4~6名	48,000日元

观光出租车 (设定期间: 11/1~4/24)

■ 旅行费用包含

来回出租车费用 (本小册子以外的行程请另行咨询)

■ 不包含

・ 高速费用 (如持有个人 ETC 卡请事先提出)

・ 观光设施入场费・午餐・饮食费用・私人费用

旅遊條件書 (摘要)

本旅遊是由株式會社北海道精選旅遊旅行社株式會社(北海道札幌市中央區大通西1丁目札幌電視塔1樓, 以下簡稱本公司)計畫實施的國內旅遊。客戶與本公司簽訂的旅遊契約的有關內容, 條件除了本旅遊手冊記載的條件之外, 還須依照本旅遊條件書以及旅遊行業條款(團體旅遊契約的部分)。

① 旅遊的申請方法 在規定的旅遊申請書上填寫完有關事項後, 按規定金額付費申請。另外, 申請用的所付金額僅作為所有旅遊費用的一部份處理。

旅遊費用	2萬日元以下	申請費用(1名)	5000日元
------	--------	----------	--------

② 旅遊費用所包括的內容 包括旅遊手冊中所記載日程的交通費、用餐費、觀光費等費用(根據旅遊路線的不同, 一部分內容可能不包括在內)。旅遊路線範圍以外的交通費等各項費用及個人消費不包括在旅遊費用內。③ 旅遊費用的適用範圍 對於參加的旅客, 如無特別注明, 滿12歲以上的旅客屬於成人費用範圍, 6~12歲的旅客屬於兒童費用範圍。另外, 童費用是指午餐為兒童午餐, 若與成人使用同種午餐, 則以成人費用收取。0~2歲嬰兒免費, 無座位。幼兒、兒童(3~6歲未就學兒童)在法律上規定需確保其座位。④ 取消、變更費用 交申請以後, 如因為旅客自身原因而取消旅遊時, 將依照石邊所規定的計算方法, 從預定旅遊日的前一天開始計算, 收取取消、變更費用。⑤ 旅遊日程、旅遊費用的變更 於交通運輸部門的日程、交通情況及氣象條件等非人為因素, 或者由於交通運輸部門的運輸費用浮動等原因, 有可能會造成旅遊日程及旅遊費用的相應變更。⑥ 由本公司提出解除旅遊契約 當參加人數未達到旅遊所必須的最少人數時, 有可能會中止旅遊活動。此時, 將從預定旅遊日的前一天開始計算的第三天(一日遊的情況第三天)前發出中止旅遊通知。另外, 所有以收取的費用將全額退還。⑦ 旅遊條件及旅遊費用的標準 此旅遊條件以 2014年9月30日為基準。此外, 旅遊費用也以 2014年9月30日目前的有效費用及規則為標準。*由於交通阻塞等原因而造成無法按照預定時間運行時, 敬請旅客原諒。本條件書中未提及的事項, 請依照旅遊行業條款(團體旅遊契約的部分)中的本公司團體旅遊契約。如有需要本公司團體旅遊契約的旅客, 請向本公司索取。

取消、變更費用	取消、變更費用
預定旅遊日的前一天開始計算	一日遊及其他
(1) 第11天以前提出解除	免費
(2) 第10天以後提出解除((3)~(6)除外)	旅遊費用的 20%
(3) 第7天以後提出解除((4)~(6)除外)	旅遊費用的 30%
(4) 預定旅遊日的前一天提出解除((5)~(6)除外)	旅遊費用的 40%
(5) 預定旅遊日的當天提出解除	旅遊費用的 50%
(6) 旅遊活動實施以後提出解除或無連絡缺席	旅遊費用的100%

關於個人信息保護: 本公司在申請報名時會按需要求客戶提供相應的個人信息。關於本公司對於個人信息保護的詳情請參閱主頁: <http://www.hotbus.co.jp>

A
코스

시코츠호수 토야호수



시코츠호수 산책과 쇼와 신잔, 토야호수 탐방

11/1~4/24

매일 설정

(단, 11/5, 12/27-1/4을 제외)

여행대금/일인당 7,400엔

어린이 3~11세 6,400엔

집합시간 8시40분

9:00~17:30

소요시간 8시간30분



支笏湖

스케줄

삿포로텔레비탑(9:00출발) → 시코츠호수(호반산책) → 토야호수, 점심

쇼와신잔 → 토야호수원지 → 토야호수(사이로 전망대)

나카야마 토오게(휴식) → 삿포로 텔레비탑(17:30경도착)



토야호수



쇼와신잔



레스토랑 분가데이
점심 사브사브와 사시미

B
코스

오타루 · 요이치



“겨울 낭만” 오타루와 2대 홋카이도의 맛있는 술 탐방

11/1~4/24

매일 설정

(단, 11/5, 12/25~1/7을 제외)

여행대금/일인당 6,980엔

어린이 3~11세 5,980엔

집합시간 8시40분

9:00~16:30

소요시간 7시간30분



넛카 위스키 요이치 증류소

스케줄

삿포로 텔레비탑(9:00출발) → 타나카 주조(킥코구라 견학, 시음) → 오타루

운하 지구(자유 산책) → 호텔 노루도 오타루, 점심 → 넛카 위스키 요이치

증류소(공장 견학, 시음) → 삿포로 텔레비 탑(16:30경 도착)

미성년자와 일본술을 마실 수 없는 분에게는 검정 공의 차를 준비하겠습니다



타나카 주조



오타루 운하 지구



점심 부페

부페가 안되는 경우, 그레이트 업된 도시락을 준비 하겠습니다.

C
코스

삿포로

버스 가이드가 안내

1명부터 출발

도중 하차 가능

삿포로 시내 순회 관광버스

하차 장소 지정 있음

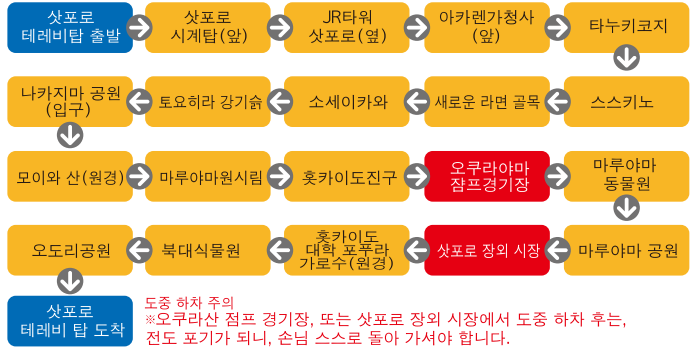
1편은 전일 17:00까지 예약을 해 주십시오 대절 등으로 전편 만석의 경우도 있습니다.
일정표에 기재된 전부의 지정은 차창에서의 관광이 됩니다. 일정 중에는 화장실 휴게는 없습니다.

출발 1일 3편 출발 90분 삿포로를 차량 관광 집합 시간 각 출발 시간 15 분
출발 시간 1편 10:00 2편 12:30 3편 15:00

어른 일인당 1,800엔 어린이 일인당 900엔

설정일 매일 11/21 ~ 12/25 (삿포로 화이트 일루미네이션)
2/1 ~ 15 (삿포로 눈축제 기간을 포함)
3/20 ~ 4/5 (봄방학 기간)

금 토 일 휴일 11/1 ~ 20, 1/9 ~ 31 금 토 일 2/16 ~ 3/19, 4/6 ~ 24



D
코스

삿포로 야경

모이와 산 파노라마 야경과 명물 징기스칸 요리!!

11/1~4/24

매일 설정

(11/5, 11/21~30, 12/8
12/27~1/4, 1/21, 24을 제외)

여행대금/일인당 3,980엔

어린이 3~11 세 2,980엔

집합 시간 16시40분*

17:00~20:45*

소요 시간 3시간45분



스케줄

삿포로 텔레비탑(17:00출발) → 모이와 산 로프웨이

히츠지가오카 전망대 비루엔, 석식 → 삿포로 텔레비탑(20:45경 도착)

*3/16 이후는 21:15 경 도착

3/16이후는 17:30 출발



타나카 주조



오타루 운하 지구



점심 부페

부페가 안되는 경우, 그레이트 업된 도시락을 준비 하겠습니다.



모이와 산 산정



징기스칸 부페(60분)

약전후 시 로프웨이 운행이 정지할 경우도 있습니다.
그때, 로프웨이의 단체 특별 할인 대금을 환불하겠습니다. 그리고 투어 종료 시간도
한시간 정도 단축이 되겠습니다.

E
코스

시코츠호수

신치토세
공항 하차 가능
여행 대금 동액G
코스

2명이상 소수 인원으로 출발하는

관광 택시 플랜



중형세단: 이미지

얼음 예술 「시코츠호수 호토 마쓰리」와 눈놀이 체험

시코츠호수 호토 마쓰리 기간중

1/30~2/22

출발일 한정
매일 설정

여행 대금/ 일인당 7,980엔

어린이 3~11세 6,980엔

집합 시간 8시40분

9:00~16:30

소요 시간 7시간30분

돼지 사브사브 부페
(90분)

스케줄

삿포로 텔레비탑(9:00출발) 시코츠호수, 호토 마쓰리 견학

노스 스노랜드 인 치토세, 점심, 눈 놀이 플랜(스노 액티비티 체험!)

신치토세 공항 하차 가능 삿포로 텔레비 탑(16:45경 도착)

F
코스

시코츠호수

신치토세
공항 하차 가능
여행 대금 동액노스 스노우 랜드 인 치토세
눈 놀이와 시코츠 호수를 찾아1/6~29.
2/23~28

매일 설정

(매주 화요일

1/6.13.20.27.2/27은 제외)

여행 대금/일인당 7,980엔

어린이 3~11세 6,980엔

집합시간 8시40분

9:00~16:30

소요 시간 7시간

돼지 사브사브 부페
(90분)

스케줄

삿포로 텔레비탑(9:00출발) 시코츠호수(비지터 센터 견학)

노스 스노우 랜드 인 치토세, 점심, 눈 놀이 플랜(스노 액티비티 체험!)

삿포로 텔레비 탑(16:45경 도착)

EF 공동주의사항

미니 스노우 모빌(6세 이상 대상) 스노우 래프팅(3세 이상 대상)

걷는 스키, 튜브 타기, 눈체험 코너에서 즐겨 주십시오(여행 대금에 포함되어 있습니다.)



옵션 안내(추가 요금)

일인당 2,000엔(어른, 어린이 동액)의 추가로 4륜 바기(12세 이상 대상),
눈 마차(3세 이상)도 체험 할 수 있습니다.가족이나 친한 친구 등의 소 그룹에 권유「관광 택시 플랜」
버스 투어와는 다른 맛이 있는 택시 프랜을 이용해 주세요

여행 대금 관광 택시 1대의 요금 2명 이상 신청

◆ 삿포로 시내 관광 플랜

시간	차종	정원	요금(세금포함)
2시간	중형 세단	2~4명	12,000엔
	잡보 택시	4~9명	18,000엔
3시간	중형 세단	2~4명	17,000엔
	잡보 택시	4~9명	27,000엔

◆ 1일 관광 플랜

시간	차종	정원	요금(세금포함)
8시간	중형 세단	2~4명	35,000엔
	잡보 택시	4~6명	48,000엔

관광 택시 플랜(설정 기간: 11/1 ~ 4/24)

■ 여행 대금에 포함되어 있는 것

관광 택시 요금

팸플렛 기재 코스 이외는 문의해 주십시오

■ 포함 되어 있지 않는 것

고속도로 요금

관광 시설 입장료 중식 음식비 개인 적 비용

여행조건

이서면은 여행업법 제12조4에서 정한 거래조건의 설명서면 및 동법
제12조5에서 정한계약서면의 일부입니다

① 모집형기획여행계약 (1)이 여행은 홋카이도 옴션투어즈(주) (이하 당사라고 함)는, 기획 실시하는 국내여행이며, 이 여행에 참가하는 고객은, 당사와 모객형 기획여행 계약을 체결하는 것이 된다. (2)모객형 기획여행 계약의 내용 조건은, 각코스에 따라 기재되어있는 조건외에, 여행신청시에 건네주는 여행조건서, 출발전에 건네주는 최종여행 일정표와 당사여행업 약관 모객형 기획 여행계약의 부가 됩니다. ② 여행의 신청과 계약의 성립 신청서에 소정사항을 기입한후에, 한사람당 5,000 또는 여행대금의 전액을 준비하여 신청해 주시기 바랍니다. ③ 여행대금의 지불 여행대금은 여행출발일의 전일부터 기산하여 14일전에 해당하는 날짜부터 지불합니다. ④ 여행중지의 경우/ 참가하신 고객이 당사 팸플렛에 명시한 최소출발인원에 못미칠경우에는, 당사는 여행의 진행을 중지할수도 있습니다. 그 경우여행개시일의 전일부터 기산하여 3일전에 해당하는 날짜보다 전에 연락을 받아서 받아놓은 여행대금의 금액을 환불합니다. ⑤ 고객으로부터의 여행계약의 해제 (캔슬료) (1) 손님은 언제나 이표에서 정한 취소료(한사람당)을 지불하시고, 여행 계약의 해제를 할 수 있습니다 ⑥ 이 여행조건 여행대금의 기준 이여행 조건은 2014년9월30일을 기준으로 하고있다, 또 여행대금은2014년9월30일현재 유효한 운임 규칙을 기준으로 하고 있다.

계약해제일	취소료
여행개시일 전일부터 기산해서	당일여행
①11일째 해당하는 날 이전	무료
②10일째 해당하는 날 이후의 해제(3~6을제외)	여행대금의20%
③일째 해당하는 날 이후의 해제(4~6을제외)	여행대금의30%
④여행개시 전날의 해제(5~6을제외)	여행대금의40%
⑤여행개시일 당일의 해제	여행대금의50%
⑥여행개시후의 해제 또는 무연락 불참가	여행대금의100%